

TEILEGUTACHTEN
TÜV APPROVAL
TGA Art 8.2**Nr.: TU-025989-Z0-024**

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau
von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**
for the part / scope of modification *Special suspension springs*

vom Typ : **E1015021; E1079010; E1085041; E1085042**
of the type



des Herstellers : **Heinrich Eibach GmbH**
from the manufacturer

**Am Lennedamm 1
57413 Finnentrop**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter
Instructions for vehicle owner

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:
Performance and confirmation without delay of modification acceptance:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV approval to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:

availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

*The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.
Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.*

I. Verwendungsbereich
Area of use

Sonderfahrwerksfedern zur Tieferlegung des Aufbaus um max. 25-30 mm in Verbindung mit Austausch-Serienpuffer an Achse 1.

Special suspension springs for lowering of the body of max. 25-30 mm in connection with exchange serious bump stops at axle 1.

Hinweis: die Zuordnung der jeweiligen Federn ist achsweise getrennt zu betrachten

note: the allocation of the springs has to be done separately for each axle

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Audi	
Fahrzeugtyp <i>Type of vehicle</i>	8V	
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	A3 , S3 3-Türer, 4-Türer (Limousine) Cabriolet und Sportback	A3 Cabriolet
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	e1*2007/46*0607*..	e1*2007/46*0612*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

I. Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-15-021-01-VA	11-15-021-02-VA	11-15-021-12-VA
für zul. Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	----- bis max. 985 kg <i>up to max.</i>	bis max. 1070 kg <i>up to max.</i>	ab 135 KW 4WD Quattro bis max. 1100 kg <i>up to max.</i>

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	EW1540002HA	11-15-021-01-HA
für Achs- u. Aufbau typ for axle- and body type	3-Türer Verbundlenkerachse 3-doors torsionbeam axle	3-Türer Mehrlenkerachse 2WD, 3-doors multilink axle 2WD
und zul. Achslasten and perm. axle loads	bis max. up to max 990 kg	bis max. up to max 1000 kg

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	EW7907002HA	11-15-021-05-HA	11-15-007-15-HA
für Variante for version	Sportback Verbundlenkerachse Sportback torsionbeam axle	Sportback + Limousine Mehrlenkerachse 2WD Sportback + sedan multilink axle 2WD	Cabriolet (2WD), Sportback + Limousine Mehrlenkerachse 4WD (Quattro) convertible (2WD) Sportback + sedan multilink axle 4WD
und zul. Achslasten and perm. axle loads	bis max. up to 1000 kg	bis max. up to 1065 kg	bis max. up to 1075kg

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	11-15-021-12-HA	11-15-021-13-HA
für Variante for version	3-Türer incl. S3, Mehrlenkerachse ab 135 KW 3-doors incl. S3, multilink axle from 135 KW	S3 Cabriolet, Sportback + Limousine incl. S3 Mehrlenkerachse, ab 135 KW S3 convertible, Sportback + sedan incl. S3, multilink axle from 135 KW
und zul. Achslasten and perm. axle loads	bis max. up to max 1040 kg	bis max. up to max 1080 kg

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi
Handelsbezeichnung model: sales name	A3 Sportback e-tron
Fahrzeugtyp Type of vehicle	8V
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*0607*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Federausführung vorne Spring version front	11-85-041-01-VA
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1100 kg up to max.

Federausführung hinten Spring version rear	11-15-007-04-HA
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1220 kg up to max

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi
Handelsbezeichnung model: sales name	A3 Sportback g-tron
Fahrzeugtyp Type of vehicle	8V
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*0607*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Federausführung vorne Spring version front	11-15-021-01-VA
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 985 kg up to max.

Federausführung hinten Spring version rear	7908002HA
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 990 kg up to max

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Seat
Handelsbezeichnung model: sales name	Leon
Fahrzeugtyp Type of vehicle	5F
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e9*2007/46*0094*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Hinweis: die Zuordnung der jeweiligen Federn ist achsweise getrennt zu betrachten
note: the allocation of the springs has to be done separately for each axle

Federausführung vorne Spring version front	11-15-021-01-VA	11-15-021-02-VA
für zul. Achslasten for permissible axle loads	bis max. 985 kg up to max.	bis max. 1070 kg up to max.

Aufbauvarianten chassis versions Federausführung hinten Spring version rear für Achstyp for axle- type und zul. Achslasten and perm. axle loads	nur Limousine only sedan	
	EW1540002HA Verbundlenkerachse Torsionbeam axle bis max. 990 kg up to max	11-15-021-01-HA Mehrlenkerachse 2WD, Multilink axle 2WD bis max. 1000 kg up to max

Aufbauvarianten chassis versions Federausführung hinten Spring version rear für Achstyp for axle- type und zul. Achslasten and perm. axle loads	nur Kombi (ST-Varianten) only station wagon	
	11-70-012-01-HA Verbundlenkerachse Torsionbeam axle bis max. 1050 kg up to max	11-15-007-15-HA Mehrlenkerachse 2WD, Multilink axle 2WD bis max. 1075 kg up to max

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Skoda	
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	Octavia	
Fahrzeugtyp <i>Type of vehicle</i>	5E	
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	e11*2007/46*0243*..	e11*2007/46*0244*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
 with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Hinweis: die Zuordnung der jeweiligen Federn ist achsweise getrennt zu betrachten
note: the allocation of the springs has to be done separately for each axle

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-15-021-01-VA	11-15-021-02-VA
für zul. Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 985 kg up to max.	bis max. 1070 kg up to max.
Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	11-70-012-01-HA	11-15-007-15-HA
für Fahrzeugausführung <i>for vehicle version</i>	Verbundlenkerachse Torsionbeam axle	Mehrlenkerachse 2WD, Multilink axle 2WD
und zul. Achslasten <i>and perm. axle loads</i>	bis max. 1050 kg up to max	bis max. 1075 kg up to max

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Skoda
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	Superb
Fahrzeugtyp <i>Type of vehicle</i>	3T
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	e11*2001/116*0326*.. ab NT 32

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
 with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-15-021-01-VA	11-15-021-02-VA
für zul. Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 985 kg up to max.	bis max. 1070 kg up to max.

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-85-041-01-VA	11-85-042-03-FA
für zul. Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1100 kg up to max.	bis max. 1160kg up to max.

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	11-15-007-04-HA
für Variante <i>for version</i>	nur Limousine only sedan
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1220 kg up to max

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	Golf 7, 2WD	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	AU	AUV
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*0623*.. e1*2007/46*0624*..	e1*2007/46*0627*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Federausführung vorne Spring version front	11-15-021-01-VA	11-15-021-02-VA	11-85-041-01-VA
für zul. Achslasten for permissible axle loads	bis max. up to 985 kg max.	bis max. up to 1070 kg max.	bis max. up to 1100 kg max.

Aufbauvarianten chassis versions Federausführung hinten Spring version rear für Achs- u. Bautyp for axle- and body type und zul. Achslasten and perm. axle loads	nur Limousine only sedan	
	EW1540002HA Verbundlenkerachse Torsionbeam axle bis max. 990 kg up to max	11-15-021-01-HA Mehrlenkerachse 2WD, Multilink axle 2WD bis max. 1010 kg up to max
Aufbauvarianten chassis versions Federausführung hinten Spring version rear für Achs- u. Bautyp for axle- and body type und zul. Achslasten and perm. axle loads	nur Kombi und Sportsvan only station wagon and Sportsvan	
	11-70-012-01-HA Verbundlenkerachse Torsionbeam axle bis max. 1050 kg up to max	11-15-007-15-HA Mehrlenkerachse 2WD, Multilink axle 2WD bis max. 1075 kg up to max

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	Golf 7 R	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	AU	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*0623*..	

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Federausführung vorne Spring version front	11-85-041-01-VA	
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1100 kg up to max.	

Federausführung hinten Spring version rear	11-15-021-05-HA	11-15-007-15-HA
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 980 kg up to max	bis max. 1075 kg up to max

Tieferlegung des Aufbaus um max. 15 mm durch andere Fahrwerksfedern in Verbindung mit Serienpuffer an Achse 1.

Lowering of the body of max. 15 mm by means of exchanged suspension springs in connection with serious bump stops at axle 1.

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Volkswagen, VW	
Handelsbezeichnung model: sales name	e-Golf	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	AU	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*0623*..	

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Federausführung vorne Spring version front	11-15-021-02-VA	
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1070 kg up to max.	

Federausführung hinten Spring version rear	11-15-007-04-HA	
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1220 kg up to max	

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Volkswagen, VW
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	
Fahrzeugtyp <i>Type of vehicle</i>	
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	
	Golf GTE
	AU
	e1*2007/46*0623*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
 with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-85-041-01-VA
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1100 kg <i>up to max.</i>

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	11-15-007-04-HA
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1220 kg <i>up to max</i>

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Volkswagen, VW Passat (B8) 3C e1*2001/116*0307*.. ab NT 37
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	
Fahrzeugtyp <i>Type of vehicle</i>	
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-15-021-01-VA	11-15-021-02-VA
für zul. Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 985 kg up to max.	bis max. 1070 kg up to max.

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-85-041-01-VA	11-85-042-03-FA
für zul. Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1100 kg up to max.	bis max. 1160kg up to max.

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	11-15-007-04-HA	11-85-016-10-HA
für Variante <i>for version</i>	-----	Variant 4WD Station wagon 4WD
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1220 kg *) up to max	bis max. 1220 kg *) up to max

*) Erhöhte Anhängelast bei Anhängetrieb +70KG
Raised load for trailer operation +70KG

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

Description of the part / Scope of modification

Bauart <i>Design</i>	zylindrische Schraubendruckfeder <i>Cylindrical coil spring</i>
Kennzeichnung : <i>identification :</i> Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	Hersteller-Logo, Herstelldatum und Federausführung <i>manufacturer's-logo, date of manufacture and spring version</i> Ausführungsbez. aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>version printed on area of centre coil</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>

Technische Daten

Technical data

VORDERACHSE

FRONT AXLE

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	11-15-021-01-VA	11-15-021-02-VA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	134	132,5
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	11,5	11,75
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	253	254
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	4,75	4,75

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	11-15-021-12-VA	11-85-041-01-VA	11-85-042-03-FA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	progressive	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	133	136	136
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	12,75	12,25	12,5
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	216	249	248
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	4,75	4,75	4,75

Technische Daten**Technical data****HINTERACHSE****REAR AXLE**

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	EW1540002HA	11-15-021-01-HA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	112	99,5
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	12,0	11,75
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	310	287
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	10,0	8,5

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	EW7907002HA	11-70-012-01-HA	11-85-016-10-HA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	112	110	117
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	12	12	14,75
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	320	306	305
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	10,0	8,5	8,5

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	11-15-021-05-HA	11-15-007-15-HA	11-15-007-04-HA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	100	116	116
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	12,25	13,5	13,5
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	291	296	303
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	8,75	8,0	8,0

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	11-15-021-12-HA	11-15-021-13-HA	7908002HA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	103	103	110
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	13,25	13,5	12,5
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	254	258	318
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	7,5	7,75	10,75

Beschreibung der
*description of***Einfederungsbegrenzungen**
BumpstopsVorderachse
*Front axle*Hinterachse
Rear axle

Teileart / System: <i>type of part / system:</i>	Original-PUR- Austauschendschläge *) <i>Original PUR exchange bumpstops</i>	Original-PUR-Endanschläge <i>Original PUR bumpstops</i>
Höhe / Ø: <i>height / Ø</i>	55/57-53-48	110/58-55-51

*) nicht bei Golf R.... *not with Golf R***III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen**
Notes on possible combination with other modifications**III.1 Sportdämpfer**
Custom shock absorbers

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die Ausfederwege dürfen um das Maß der Tieferlegung verkürzt sein. Andere Funktionsmaße müssen beibehalten werden
- die serienmäßigen Einfederwege dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lowering springs described, provided that the following conditions are met:

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
- *The rebound travel may be shortened by the amount of the lowering, other functional dimensions must be kept.*
- *The series ride clearances may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height*

III.2 Rad/Reifenkombinationen **Wheel/tyre combinations**

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen **O.E. wheel/tyre combinations**

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen **Special wheel/tyre combinations**

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

III.3 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc. **Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.**

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau der Sonderfedern verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten ändert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist jedoch der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The ground clearance in unladen state is reduced by the installation of special springs. It is the approximate equivalent of that of a partially laden series vehicle. When the vehicle is loaded to the admissible axle loads the ground clearance does not change as compared to the series vehicle. If spoilers, rear aprons and special exhaust systems are mounted, however, the reduced angle of slope must be noted (travelling on ramps etc.).

III.4 Anhängerkupplung *Trailer coupling*

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.

IV. Hinweise und Auflagen *Notes and conditions*

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: *Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance*

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Endanschläge an Achse 1 müssen gegen die mitgelieferten ausgetauscht werden.(vg. Punkt II) (gilt nicht für Golf R)
The bump stops at axle 1 must be exchanged for the delivered ones (see Point II) (not applicable with Golf R) .
- IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.
- IV.5** Bei Fahrzeugen mit federwegabhängigen Bremsdruckbegrenzern ist deren Einstellung zu überprüfen und ggf. laut den Angaben im Werkstatthandbuch zu korrigieren.
In the case of vehicle models with bump-travel-dependent brake pressure reducers, it is necessary to check and where relevant correct the setting in accordance with the workshop manual.

Hinweise und Auflagen zum Anbau: *Notes and conditions for mounting:*

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch.

Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere: Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld field	Eintragung entry
20 (Höhe) (height)	neu messen to remeasure
22	M. Sonderfahrwerksfedern Heinrich Eibach GmbH, TYP: E1015021; E1079010; E1085041; E1085042, KENZ. V/H : I.VERBIND.M. AT-PUFFER VORNE EIBACH H=55MM*EINFEDERWEGE SERIENM*) ** <i>MODIFIED SUSPENSION SPRINGS, Heinrich Eibach GmbH, TYPE: E1015021; E1079010; E1085041; E1085042, IDENTIFICATION F/R: I.CONNECTION W. EXCHANGE-BUMPSTOPS AT FRONT H=55MM, BUMP TRAVEL SERIOUS*)**</i>

*) Nicht Zutreffendes streichen

*) cross out not valid

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (08/2008) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlagen Annexes

keine none

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 44102066475) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 19 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV approval are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 44102066475) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV approval consists of pages 1 – 19 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 21.07.2015

Nachtrag Z: Erweiterung des Verwendungsbereichs

supplement Z: extension of range of use

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

Adlerstr. 7, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96




Dipl.-Ing. Marquardt